

即时发布

首个混合式《亚洲少儿读物节》将于 2021 年 5 月 27 日至 30 日举行  
泰国列为重点国家



由 Kampanart Sangsorn 绘制的《亚洲少儿读物节 2021》关键视觉

新加坡，2021 年 4 月 23 日 – 经过一年的干扰和社交距离后，第十二届亚洲少儿读物节（AFCC）将于 2021 年 5 月 27 日至 30 日以全新的混合形式进行。一年一度的少儿读物节将推出在线和面对面活动结合的混合形式，其中包括 50 多名本地和国际演讲者。门票现已发售，团购可在早鸟促销期间，即至 4 月 30 日为止，享有高达 25% 的折扣。

该少儿读物节以“重新想象、构建与点燃”为主题，邀请参与者一起探索和发现少儿读物的未来。受邀的国际演讲者包括获奖绘本作家孙心瑜 (Sun Xin Yu)、获奖台湾作家兼插画家刘旭恭 (Liu Hsu-Kung)、新加坡插画家兼绘本作者阿果 (Ah Guo)、学前教育专家郑婉妮博士 (Cheng Wan-Ni)、两届纽伯瑞荣誉奖得主 Christina Soontornvat、纽约时报



畅销书作家 Holly Black、韩国著名作家黄善美 (Hwang Sun-mi)、创作和绘制有关环境问题的儿童书籍插画家李明爱 (Lee Myung-ae)、畅销书籍 *Gumiho* 系列的作者 Kat Cho、获奥斯卡提名的动画师兼插画家山村 浩二 (Koji Yamamura)，以及著名翻译家 Lawrence Schimel。参与者可以期待参与他们的在线活动，以及更多其他项目。面对面的活动将包括一系列关于残疾儿童的写作，以及通过戏剧和对话阅读讲故事的工作坊。

作为展示东南亚持续努力的一部分，AFCC 将把泰国列为今年的重点国家 (COF)。AFCC 也委托获奖插画家 Kampanart Sangsorn，根据少儿读物节主题，绘制 AFCC 的关键视觉。COF 和泰国出版商与书商协会 (PUBAT) 合作，将活动重点放在泰国儿童文学的发展趋势、促进识字的阅读项目，以及接触作家和插画家作品的窗口。此外，新加坡书籍理事会 (SBC) 和 PUBAT 将推出一个联合翻译项目，翻译和出版两国部分的儿童书籍。这些努力旨在促进不同文化间的理解和国家间的文学合作。

今年的活动将讨论甚多当前的议题，包括关于文化和种族多样性的写作、文学艺术的包容性和汲取性、阅读、教学和学习的数字化模式、通过书籍获得精神健康、有声读物的未来，以及翻译的重要性。其他的亮点包括：

- 一、《能见/未见：插图中的现实主义和幻想》：一组绘本插画家将讨论幻想和现实主义是如何在各自的作品中表现出来；
- 二、《心坎里的绘本—绘本创作的儿童发展元素》：一场关于绘本中吸引儿童的元素的讲座，由郑婉妮博士主讲；
- 三、《苕苕时光—绘本中的人生大小事》：一场以面对面形式进行的工作坊，主要介绍一些助于培养儿童抗逆能力的绘本；
- 四、《探索野生动物世界：开拓创意思维》：一个具互动性的工作坊，通过受动物启发的活动，让儿童学习华文华语；
- 五、《跨边界：翻译圆桌讨论》：圆桌会将汇集来自世界各地、使用不同语言工作的翻译员，一起讨论如何增加童书译作的消费；

六、《灵感、记忆与写作》：黄善美 (Hwang Sun-mi) 将通过在线讲座，分享她的写作历程；

七、《插图与动画之间：横跨两种艺术形式》：一场由山村浩二 (Koji Yamamura) 主讲的在线讲座，讲述关于动画和插图的叙事差异。

节目详情，请参阅附表 B。演讲者简介，请参阅附表 C。

公众也可以期待参与虚拟新书发布会，以及图书插图展（BIG）。BIG 将再次以数码展的形式登场，展示来自亚洲和全各地的最佳绘本插图。该展今年收到 370 多份参赛作品，其中包括来自哈萨克斯坦、俄罗斯、加拿大和法国等国家的新作品。BIG 2021 将通过 AFCC 网站，于 2021 年 5 月 21 日推出。

AFCC 2021 得到大韩民国大使馆、观音堂佛祖庙、李氏基金会、国家翻译委员会、李棕集团基金会、新加坡赛马博彩管理局艺术基金会，以及美国驻新加坡大使馆的协力支持。

欲知详情，请游览网站: [www.afcc.com.sg](http://www.afcc.com.sg).

#### **活动详情：**

日期：2021 年 5 月 27 日至 30 日。完整的时间表，包括面对面活动，即大师班和讲座的日期，将于 5 月初公布。

地点：在线 ([afcc.com.sg](http://afcc.com.sg)) 和面对面。面对面活动的地点将于 5 月初公布。

媒体询问，敬请联络：

Ethan Leong | [ethan@bookcouncil.sg](mailto:ethan@bookcouncil.sg) | +65 6342 5122

Ticketing Information:

The Early Bird promotion runs from now till **30 April 2021**. Participants can enjoy 20%–25% discount off the festival passes.

Ticketing website: <https://afcc2021festivalpasses.eventbrite.sg/?aff=PressRelease>

Category	Price	Early Bird Price	Entitlements
1-Day Digital Pass (27, 28, 29 or 30 May)	S\$50	<p>S\$40 per ticket <b>(20% discount)</b></p> <p>S\$37.50 per ticket for group purchase of five or more tickets <b>(25% discount)</b></p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>i. Access to over 70 sessions for a 4-day festival pass</li> <li>ii. Access to video-on-demand recordings of the digital sessions for 30 days</li> <li>iii. Access to exclusive AFCC 2021 conference materials, including presentation slides, handouts and reading materials from the speakers</li> <li>iv. Meet over 50 local and international speakers</li> <li>v. 15% discount to AFCC 2021 masterclasses and lectures, with priority booking</li> </ul>



4-Day Digital Pass (27-30 May)	S\$150	S\$120 per ticket <b>(20% discount)</b>  S\$112.50 per ticket for group purchase of five or more tickets <b>(25% discount)</b>	vi. 15% discount to in-person workshops, with priority booking** vii. Free access to Writers Pitch and Media Pitch viii. 10% discount for AFCC merchandise ix. 10% discount at AFCC 2021's Official Bookstore, Closetful of Books x. 10% discount on all SBC Academy programmes for 2021^ xi. 10% discount for all SBC publications^  **Venue to be confirmed  ^Discount codes will be sent in the confirmation email after passes are purchased
-----------------------------------	--------	---	---

## 附表 A：关于新加坡国家书籍理事会与亚洲少儿读物节

新加坡书籍理事会创立于 1968 年，是个慈善组织，旨在支持新加坡作家和文学。理事会希望培养属于新加坡的创造力、想象力、原创性思维与同理心，建构我们想象的国家。

**愿景：** 优质与多元的新加坡文学受到国际认可。

**使命：** 发展、支持和倡导一个多元文化的文学艺术界。

新加坡书籍理事会现任主席是悦榕集团联合创始人张齐娥女士。

新加坡书籍理事会是由国家艺术理事会根据主要辅助计划所支助，期间为 2019 年至 2021 年。欲知详情，请游览网站: [www.bookcouncil.sg](http://www.bookcouncil.sg).



亚洲少儿读物节（AFCC），由新加坡书籍理事会主办，是亚洲重要的文学节。AFCC 将提供一系列精彩的小组讨论、研讨会、讲座、大师班和更多活动，旨在促进以亚洲为主题的优质儿童及青年文学创作和欣赏。

亚洲少儿读物节将于 2021 年 5 月 27 日至 30 日以在线和面对面活动结合的混合形式进行。

欲知详情，请游览网站: [www.afcc.com.sg](http://www.afcc.com.sg).

**附表 B: 部分 AFCC 活动**

**1. 《能见/未见：插图中的现实主义和幻想》**

**时间与地点：5月28日，1700时 (GMT +0800)**

**活动方式：在线小组讨论**

一图可表千语，亦可各自包含数种诠释和论述。幻想和现实的模式是如何在绘本中表现出来？插画家在描绘故事主题时又是如何在幻想和现实之间穿行？几位插画家将分享他们的想法与各自的创作过程。

**2. 《心坎里的绘本—绘本创作的儿童发展元素》**

**时间与地点：5月28日，1400时 (GMT +0800)**

**活动方式：面对面讲座**

为什么有些绘本的议题能够让儿童那样喜爱呢？本演讲将剖析绘本与儿童发展的那些让幼儿爱不释手的元素，让绘本能够进入儿童的心坎里。

**3. 《苒苒时光—绘本中的人生大小事》**

**时间与地点：5月29日，1400时 (GMT +0800)**

**活动方式：工作坊（面对面）**

儿童的成长是成为成人中的一个历程，他必须在这段时间里习得面对人生大小议题的能力与态度。面对不同的人生历程阶段，我们可以选择或是书写哪些种类的绘本来帮助儿童学习面对人生种种呢？

**4. 《探索野生动物世界：开拓创意思维》**

**时间与地点：5月27日，1400时 (GMT +0800)**

**活动方式：工作坊（面对面）**

动物世界最容易引起孩子的兴趣。让我们一起探讨如何引导孩子发展“观察-思考-探究”思维历程探究动物世界，并通过趣味创意活动活学活用华文华语。

**5. 《跨边界：翻译圆桌讨论》**

**时间与地点：5月28日，1700时 (GMT +0800)**

**活动方式：在线圆桌讨论**

这场圆桌会汇集了来自世界各地、使用不同语言工作的翻译员，进行一场与众不同的对话。他们将讨论如何增加儿童书籍的翻译、如何让更多人阅读翻译作品、各自所面对的挑战，以及他们对于翻译的期许。

## 6. 《灵感、记忆与写作》

**时间与地点：5月29日，1545时 (GMT +0800)**

**活动方式：在线讲座**

一场偶然的邂逅，让她一辈子与书籍交心。黄善美偶然发现摆满书籍的课室后，便踏上成为韩国最受喜爱的儿童书作家之一的道路。她将在这场讲座分享她的写作历程、所面对的挑战，以及从何处为她的作品汲取灵感。

## 7. 《插图与动画之间：横跨两种艺术形式》

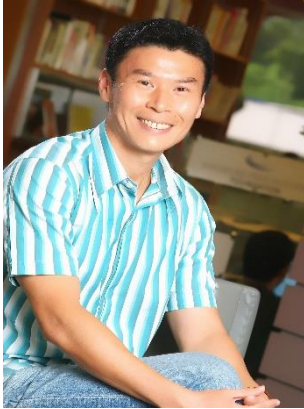
**时间与地点：5月29日，1230时 (GMT +0800)**

**活动方式：在线讲座**

著名插画家兼获奖动画师山村 浩二将分享角色设计与插图风格如何在讲故事的过程中，发挥关键作用。此外，您可以从中了解改编过程，以及书籍与电影叙事流程的差异。



## Annex C: 部分 AFCC 演讲者



姓名：阿果 (Ah Guo)  
(新加坡)

阿果 (Ah Guo) 于《能见/未见：插图中的现实主义和幻想》和  
你有约！

阿果，本名李高豐，新加坡绘本作者、插画家、《联合早报》  
副刊专栏作者，也是不同学府的兼职讲师。



姓名：郑婉妮 (Cheng Wan-Ni)  
(新加坡)

婉妮于

- 一、《心坎里的绘本—绘本创作的儿童发展元素》；
- 二、《苒苒时光—绘本中的人生大小事》和你有约！

郑婉妮博士来自台湾，专精于幼儿教育领域达二十年，曾参与学前教育政策发展和实务锻炼，见证台湾幼儿教育的演进与蓬勃发展，除了专精于幼儿教育领域的各种议题外，她近年来专注儿童手机游戏、媒体组合等新媒体之研究，并与儿童营销、消费、儿童流行文化结合。对于幼儿及青少年产品开发设计，以及成瘾设计的独到专长，更使其被延揽至台湾、日本等游戏公司作为儿童游戏产品之开发顾问。至新加坡后积极参与本地幼儿教育，并发展多元文化教育教材及华文课程的开发，以及本地幼儿教育教师职前训练。目前，郑博士担任新加坡华文教研中心的学前部门主任。



姓名: Christina Soontornvat

(美国)

Christina 于《与 Christina Soontornvat 的对话》和你有约!

Christina Soontornvat 是数十本儿童书籍的获奖作者。她的绘本包括 *The Ramble Shamble Children* 与 *Simon at the Art Museum*。她最近的作品包括适于 8 至 12 岁儿童的奇幻小说 *A Wish in the Dark*，以及获颁多项非小说类奖项，并命名为纽伯瑞荣誉奖的 *All Thirteen: The Incredible Cave Rescue of the Thai Boys' Soccer Team*。



姓名: 黄善美 (Hwang Sun-mi)

(韩国)

善美 (Sun-mi) 于

- 一、《亚洲少儿读物节》主题:《重新想象、构建与点燃》;
- 二、《灵感、记忆与写作》和你有约!

黄善美是韩国作家，曾多次获奖，并出版逾 40 本成人与儿童书籍。她毕业于首尔艺术学院和光州大学的创意写作系。她的书籍《梦想飞行的母鸡》在畅销书籍排行榜已 20 年，还被改编成漫画、戏剧和音乐剧，并被翻译成 30 种语言。



姓名: Holly Black

(美国)

Holly 于 她的大师班《创造魔法系统》和你有约!

Holly 是纽约时报排名第一的畅销书作家。她创作逾 30 本针对儿童与青少年的奇幻小说，皆登上该时报的畅销书榜首。她曾入围艾斯纳奖和洛德斯塔奖，并获得神话奖、星云奖和纽伯瑞荣誉奖。她的书籍已在全球被翻译成 32 种语言，并被改编成电影。她目前与丈夫和儿子住在新英格兰一所有秘密图书馆的房子里。



姓名: Kat Cho

(美国)

Kat 于《我为何写多样性》和你有约!

Kat Cho 是一位国际畅销青少年小说家，喜欢将韩国传统融入其作品，尤其是在描写食物的时候。她喜爱任何宅在家里的活动，包括阅读、观赏韩剧、歌曲与动漫。她是 *Gumiho: Wicked Fox* 与 *Vicious Spirits* (Putnam/Penguin) 的作者。



姓名: 山村 浩二 (Koji Yamamura)

(日本)

山村 浩二于《插图与动画之间：横跨两种艺术形式》和你有约!

山村 浩二是一位动画师与插画家。他的动画短片《头山》(2002) 获得奥斯卡提名，标志着其事业的一个转折点，亦促

使他脱颖而出。他还因卡夫卡的《乡村医生》（2007）和迈布里奇的《弦》（2011）而闻名。他的影片获得逾 90 个奖项。他也进行绘本创作写与插图。



姓名：Lawrence Schimel

(美国/西班牙)

Lawrence 于

- 一、《翻译未来：为何翻译儿童书籍至关重要》；
- 二、《为残疾人士创作书籍》和你有约！

Lawrence Schimel, 1971 年出生于纽约，在西班牙马德里居住，以西班牙语和英语进行写作。他已出版逾 120 本不同题材的书籍。他亦是一名赫赫有名的文学翻译家。他西班牙语的译本包括乔治·子井的漫画小说《他们将我们称为敌人》；他的英文译本包括胡胡安·维拉罗的《野书》和利亚诺斯·坎波斯的《梭鱼之宝》。



姓名：李明爱 (Lee Myung-ae)

(韩国)

明爱 (Myung-ae) 于《每次一本书拯救环境》和你有约！

李明爱喜爱韩国水墨的香味，所以便学习东方绘画。今天，她把这种香味体现在她的绘本上。她曾以插画家的身份，创作多本书籍，而 *Plastic Island* 为她创作与绘制的书籍。她希望孩子们能通过她的绘本，对于环境与周围所发生的事情进行交流 and 给予同情。她近日的作品包括 *It Will Be Sunny Tomorrow* 与 *Flowers*。



姓名：刘旭恭（Liu Hsu-Kung）

（台湾）

旭恭（Hsu-Kung）于《能见/未见：插图中的现实主义和幻想》和你有约！

1995 年开始创作绘本，作品曾获信谊幼儿文学奖、丰子恺儿童图画书奖和波隆纳插画展入选等，现与家人住在台北。



姓名：孙孫心瑜（Sun Hsin-Yu, Joyce）

（台湾）

心瑜（Xin Yu）于《能见/未见：插图中的现实主义和幻想》和你有约！

台湾第一位入选 *Bologna Ragazzi Award* 的绘本作家。绘制过邮票、1992 长江探源、2020 南极历险。目前专心绘本创作，更多作品请参考 FB：@joycesun.shystudio。

---

所有演讲者的简介可[在此找到](#)。